

EPSG 1007

Inschrift:

Transkription:	<p>¹ D(ecimus) Caecilius Optatus na[tus] ² Planco et Silo co(n)s(ulibus) IIII K(alendas) S[ept(embres)] ³ obit pr(idie) Idus Apr(iles) Tauro et Libone ⁴ vixit an(nis) II et mens(ibus) VIII ⁵ quod debuit filius parentibus ⁶ officium praestare hunc non ⁷ merito sed fato mors in ⁸ maturum apstulit suis carissimum.</p>
Übersetzung:	<p>Decimus Caecilius Optatus, geboren als Plancus und Silius Konsuln waren (im Jahr 13. n. Chr.) am 29. August, starb am 14. April, als Taurus und Libo und Libo (Konsuln waren, im Jahr 16 n. Chr.), er lebte 2 Jahre, 8 Monate, diesen Dienst hätte der Sohn den Eltern erweisen sollen, diesen so Teuren hat unverdient, sondern durch das Schicksal der Tod viel zu früh den Seinen entrissen.</p>
Kommentar:	<p>Im Jahre 13 n. Chr. waren C. Silius Caecina Largus und L. Munatius Plancus die Konsuln und im Jahre 16. n. Chr. Sisenna Statilius Taurus und L. Scribonius Libo.</p>
Sprache:	<p>Latein</p>
Gattung:	<p>Grabinschrift</p>
Beschreibung:	<p>Ungerahmte Marmorplatte rechts abgeschlagen.</p>
Datierung:	<p>1. Jh.n.Chr.: Um 16. n. Chr. wegen der Konsulangabe.</p>
Herkunftsort:	<p>Rom</p>
Fundort (historisch):	<p>Rom (http://pleiades.stoa.org/places/423025)</p>
Fundort (modern):	<p>Rom (http://www.geonames.org/3169070)</p>
Aufbewahrungsort:	<p>Rom, Museo Vaticano, Galleria Lapidaria, Inv.Nr. 5682</p>
Konkordanzen:	<p>CIL 06, 07479 CLE +00093 CLE +00175 AE 2001, +00169</p>
Literatur:	<p>Di Stefano Manzella fig. 18a Nr. 52.</p>

Abklatsch:

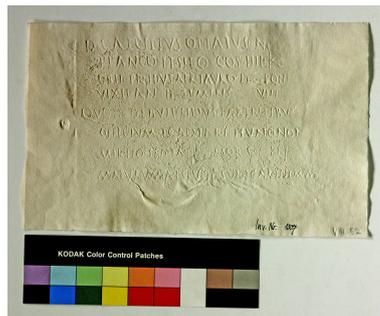
EPSG_1007

Aufbewahrung: Kasten

Zustand: gut erhalten

Farbe: weiß

Digitalisat



EPSG_1007

Impressum:

Herausgeber: Institut für Alte Geschichte und Altertumskunde, Karl-Franzens-Universität Graz

Datenerfassung: Ingrid Weber-Hiden

Datenmodellierung: Zentrum für Informationsmodellierung - Austrian Centre for Digital Humanities, Universität Graz